

## 认知语境与对话语篇的构建和理解

郭春燕

(黑龙江大学, 哈尔滨 150080)

**提 要:** 认知语境观揭示语义推理的认知心理依据和心理状态, 语篇理解是一个“认知—推理”的动态化过程。认知语境在语篇处理中占有十分重要的地位, 它揭示了语篇理解的认知心理依据, 解释并制约着语言的表达与理解。从认知角度探讨人类思维与对话语篇理解之间的关系、研究人类语言与认知模式、知识结构生理基础之间的关系等对于正确地理解语篇具有十分重要的意义。

**关键词:** 认知语境; 语篇; 对话

**中图分类号:** H030

**文献标识码:** A

### 1 认知语境与语篇

语言的使用离不开语境, 任何篇章都是一定语境的产物。O.Кафкова(1979: 237)认为, “语境不是语言单位在言语中的线性递序(линейная последовательность), 而是一个语篇段(сегмент текста)与另一个语篇段的关联(соотнесенность), 这种关联对交际者会有不同的影响: 它既能帮助理解言语中的语言单位, 还可作为构成连贯语篇的手段。”Ю.В.Фоменко(2001: 164-168)认为不应该在语言或言语(语篇)中寻找语义变化的原因, 而应在外部语言活动中去寻找。因此, 语义变化是发生在人的认知(сознание)中, 发生在某个人的语言中。语境与语义有密切的关系, 任何语义都必须在一定语境中才能得到实现。从不在任何语境中出现的“语义”是一种虚构。(石安石 1998: 44)

至此, 对语言学的研究出现了明显的心理偏向, 从认知和心理活动出发去解释语言活动成了一个不可忽视的潮流。许多语言学家将研究的重点转移到认知者理解话语时的心理运作过程, 从不同的角度和层面对认知和语言之间的关系进行了大量的研究。认知语境能解释和制约语言的表达与理解, 撇开人的认知结构来谈论话语理解是毫无意义的。

对话是一种语篇类型。俄罗斯语言学家 Н.И.Формановская(1998: 213)认为, 对话(диалог)是动态的、不断发展的言语现象。因此, 我们要随着会话者的言语交往考察其发展过程, 不能静止地看待会话结构。说话双方关心的, 与其说是话语表面的连贯, 不如说是透过表面, 根据语境理解真实信息的能力, 而且这不仅是说话人对听话人单方的估量, 而是双向的。R.Scollon & S.W.Scollon(2000: 73)指出, 对话推理(conversational inference)是相互理解(interactive intelligence)的一个主要方面, 不应该认为它只是在交际中排除问题, 而应该把它看作是一个最重要的人类认知过程。所以, 语言是客观现实、人类认知、生理基础等多种因素综合的结果, 在对语言进行描写时, 不应该把它看成是一个独立的系统, 必须把人的—般认知规律参照进来, 这样对语言的分析才具有更大的解释力和说服力。

## 2 认知语境观

自从伦敦大学的波兰裔人类学家马林诺夫斯 (Malinowski) 在给奥柯登 (Ogden) 和理查德 (Richards) 所著《意义的意义》这本书所写的补录中提出了“语境”一词以来,人们对语境问题以及语境对语义的作用问题进行了多角度研究。传统语境是一个包罗万象的概念,其中的各种要素是实现语用推理的重要因素,然而,单纯这样的语境观不能说明语用推理的实际过程,不能反映交际时说话人、听话人的认知心理状态。

“80年代美国语言家 Sperber 和 Wilson 提出了与交际、认知有关的关联理论,将 Grice 的会话含意理论发展为一个具体的心理认知模式,为研究人类信息交际和交流开辟了一条新的途径。”(何自然 1999: 139) 由于他们的语境概念是认知性质的,所以研究者们直接称之为认知语境。也是他们提出了不同于传统意义的语境观,即认知语境观。认知语境这一概念的提出标志着意义研究从静态转向动态,认知语境观揭示了语义推理的认知心理依据和心理状态,语篇理解是一个“认知—推理”的动态过程。但 Sperber 和 Wilson 脱离交际的社会文化因素的做法也是值得商榷的。Т.А.Дейк 在论及语言和思维的关系时指出,思维是人脑中的认知产物,语言是直接的思维活动。“语篇的理解不仅要求语言知识而且还要求世界知识。”(Т.А.Дейк 1989: 161)

熊学亮(2000: 115)针对“认知语境”提出了这样的看法:语境是人对语言使用的有关知识,是与语言使用有关的,已经概念化或图示化了的的知识结构状态。简言之,“语境就在人们的头脑里”。在具体场合不明确的情况下,语言使用者可以自觉或不自觉地运用知识进行推倒,而这种知识推倒所依赖的主要是认知语境。由于语言使用是一种认知语境的参与过程,语言本身的不完整性,由以认知语境为基础的推理去补足,因此辅助语言交际的并非具体场合因素,认知因素起着决定性的作用。

俄罗斯著名语言学家 И.П.Сусов (2000)认为,语言具有双向性。一方面,它保证语言发出者和接受者之间的相互作用,这就是所谓的语言的交际功能。该功能被认为是最主要的,因为按照现代大多数学者的观点,恰恰是语言的交际功能决定了语言的本质;另一方面,语言针对现实及其形象世界,这个世界是由人和现实构建起来的,表现为构成世界图景或模式的总合的各种知识。该世界图景被限制于人的认知中,并且被不断地补充和修正,同时它又调节人的行为。在交际行为中,语言并不是以语句报导的形式简单地传达的,其中包括关于对某一世界片断的某种知识。语言在知识储备和储存中起着很重要的作用,并促使它秩序化和系统化,即参与其加工过程。因此,语言保证了人的认知行为,这就是所谓的语言的认知功能。语言的两种功能是紧密联系的,二者互为条件。为了更好地理解语言的这两个方面,应该认真地研究世界认知和语言交际。他还指出,与一个民族共同体的文化、社会语言团体关系相对立的不仅仅是它的语言,而是由思维、认知和语言三者相互作用而形成的人所具有的完整的信息认知系统(целостная информационно-когнитивная система),而且它就存在于人脑中。

语境虽然对话语理解有制约作用,但只是对制约提供了客观外部条件,真正起作用的能因因素是人认知世界的的能力,客观因素需要认知处理话语才能产生意义。认知语境不仅包括上述语用范畴,也包含社会团体所共有的集体意识。集体意识以社会表征(social representation)的方式储存在个人的知识结构里,使个人语言行为适合社会、文化和政治环境。因此,“直接场合、语言的上下文、知识和社会心理表征构成认知语境。”(熊学亮 2000: 115-116) 由于语言使用的过程是一种认知语境参与的过程,而认知语境的操作离不开“知识脚本”(knowledge script)和“心理图式”(psychological schema)的参与。心理图式左右语言的使用,也就是心理图式作为认知语境的一部分影响话语的理解,在不同的意识形态中形成的心理图式,可以导致话语理解的种种变体。

综上所述, 认知语境宏观上包含社会团体所共有的集体意识, 即背景知识或认知结构; 微观上包括交际对象的角色、动机、情绪、态度、性格、气质、经历, 以及交际双方或多方的角色关系和言语交际的微观场合等等。

本文从背景知识、个性心理特点和交际双方的社会角色三个认知语境因素进行对对话语篇的尝试性分析。

## 2.1 背景知识语境因素

背景知识也称认知结构, 是人类对世界的假设/概念的一种内在的认知能力, 是人在后天随着年龄的增长对物质世界和人类社会习得的知识, 在大脑中表现为一种图式。图式理论认为, 人们在大脑中储存的背景知识对语言所含信息的理解起着非常重要的作用, 在吸收信息时, 需要将输入的信息与已知信息/概念/背景知识联系起来, 新输入的信息必须与这些图式相匹配, 才能完成信息处理的系列过程。正如何兆熊 (1999: 89) 所认为的那样: 听话人对世界的假定以概念的表征储存在大脑中, 构成一个人的‘认知环境’, 一个人的认知环境是一系列可以映现的事实或假设的集合, 认知环境包括各种各样的信息, 这些信息构成一个理解话语的潜在认知语境。理解话语起作用的不是具体的情景因素, 而是认知环境中的旧信息”。

下面以几个幽默对话为例来阐释认知语境中的背景知识因素对对话语篇的理解。如:

(1) В магазине:

— У вас есть мыло?

— Да, mike24@yahoo.com. (dialog-21.ru/Archive/2003/Shmeleva.pdf)

(2) Пьяный сидит на ведре у автобусной остановки. К нему обращается милиционер:

— Гражданин! Это ж ведро для мусора!

— Ой, извините, товарищ милиционер! Прошу вас, садитесь!

(dialog-21.ru/Archive/2003/Shmeleva.pdf)

对话(1) 和对话(2) 的背景知识在于对单词“мыло”和“мусор”的意义缺少全面地理解。在黑话中“мыло”对应的意义是“e-mail”——“电子邮件”的意思, 而“мусор”对应的是“警察”的意思。这种意义和词典中对应词的基本释义是不相符的。正像 И.П.Сусов (2000) 所指出的那样, 现有的词典不能记录所有的意义。要想理解大量的词和短语, 只了解语言本身是不够的, 要有必要的百科性的知识即世界知识。

(3) Мужик зашел в магазин и просит продать ему польской колбасы. Продавец посмотрел на него и спросил:

— Вы — поляк?

Мужик оскорбленным тоном ответил:

— Да, я поляк. Разрешите, однако, вас спросить: если бы я спросил итальянской колбасы, стали бы вы спрашивать, итальянец ли я? Или, если бы я спросил немецкой колбасы, заинтересовались бы вы, не немец ли я? Или если кто спрашивает еврейской колбасы, — вы всегда будете спрашивать его, не еврей ли он? ..... А? Так как же?

— Ну, пожалуй, не стал бы, — ответил продавец. — Так почему же вы спросили меня, не поляк ли я, только потому, что я попросил у вас польской колбасы?

— Потому что это — магазин скобяных изделий, — ответил продавец.

(dialog-21.ru/Archive/2003/Shmeleva.pdf)

这是一则美国幽默: 一位男士进了一家商店要买波兰香肠, 售货员看了看他问道: “您是波兰人吗?” 男士不情愿地回答道: “是, 我是波兰人。请问, 如果我要买意大利香肠, 你就会问我是不是意大利人; 如果我要买德国香肠, 你就会对我是否是德国人感兴趣; 如果有人要买犹太香肠, 你会问他是不是犹太人? .....啊? 你怎么这样?” “不, 不是这样!”

售货员答道。“你不就是因为我要买波兰香肠才问我是不是波兰人吗？”一男士又问道。“因为这里是五金商店。”一售货员回答道：这里所涉及背景知识是：在美国把“波兰人”理解为“蠢人”的代名词，那位男士就是因为没有掌握这个普遍知识，所以导致他没有正确理解售货员的意思。

从以上对话语篇的分析可以看出：“话语理解的过程是确立关联性、寻找最佳关联的推理过程。”（何兆熊 1999：210）话语是一种明示刺激，它为理解提供显性表征或依据。同时话语还会产生一种最佳的关联期待。因此话语理解的结果是一种认知效果，并为之付出了努力的过程，仅靠解码往往不能获取说话人希望得到的实际交际意义。

## 2.2 个性心理特点

“语言的理解是一个复杂的认知心理过程，这种复杂性表现在言语交际受制于交际场合的社会文化因素，也表现在说话人的话语组织依赖于听话人在特定环境中的语境假设能力及推理。交际者在交际过程中，接受外来刺激，并把其转化为心理信息，然后对所接受的信息进行整合、分析、加工，进而对外界刺激做出判断，以及个人反馈行为判断。”（何自然 1999：209）这种观点被当今语言学界的很多研究者认同，熊学亮（2000：115）在界定认知语境的定义时指出，认知语境包含社会团体所共有的集体意识，即社会文化团体“办事、思维或信仰的方法”，集体意识以“社会表征”（social representation）的方式，储存在个人的知识结构里，使个人的言语行为适合社会、文化和政治环境。

例如：—Куда ты идёшь?

—Мама, мне уже тридцать шесть.

—Спасибо, что мне это сообщил. (Из кинофильма/Берегись автомобиля/)

妈妈问儿子去哪儿。儿子却回答，他已经 36 了，似乎答非所问，违背相关原则。这种现象包含着一种隐含，他说的是年龄问题（已经 36 了），指的却是另外的意思——“我这样大了，不要管我的事，我有行动自由。”母亲毫不让步，这里也有一层意思——“难道我不知道你 36 岁，你的事我还是要管”。

再举一个汉语的例子：

爸爸对四岁的儿子说：“明明，来我教你学支儿歌。”

儿子说：“不，我不想学。”

“那好吧，我就教小白兔吧。”爸爸说。

“我来了，我来了，我是狮子王，也教我吧。”儿子马上说。

“那好吧，我就一块教狮子王吧。”爸爸说。

上一例子中，爸爸想教儿子儿歌，但儿子不想学。做爸爸的就巧妙地利用了儿子的攀比心理，假意教虚设的小白兔，使儿子上钩。第一轮对话，爸爸的话语没有达到交际目的。但第二轮对话，他的话语为什么达到了交际目的呢？这显然是与爸爸对该儿童的心理特点的认知分不开的。正是他对该儿童个性心理特点的准确把握，使他做出了调整话语信息和修辞方式的选择，变直接祈使为间接诱导，调动了儿童的参与积极性。

可见，语言的运用和理解，都需要智力的参与，在某种意义上，推理是听话人理解话语过程中的智力活动。语篇理解不仅限于语言内部结构及句法结构，而且也来源于人与客观世界互动的认知、来源于使用者对世界的理解；同时语篇理解也更注重认知语境和语用推理。在特定的语境条件下，听话人需要形成一定的假设和推理才能理解说话人的意图，形成假设的过程是人们推理的过程，推理本身就是一个认知过程，也就是一个依赖语境因素的认知过程。

## 2.3 交际双方的社会角色

将语言使用者视为解释者还隐含了人类交际的互动性，因为语言使用涉及说话人和听话

人，而且他们的角色在交际中是不断变化的，因此语言使用不仅取决于符号的生成，以实现说话人的意图，而且还取决于对那些符号的理解，这样才能实现该意图。由此可见，语言符号的恰当与否和它们同说话人的意图之间的关联性都可能对主观理解形成一定的制约。

Н.И.Формановская (1998: 85) 认为，语言使用者的社会特征属于影响语篇生成和理解的外部语言学因素。说者/听者也像作者/读者一样，具有不同的社会特征，并反映在他们的言语活动中。社会角色指人在社会中所处的位置。笔者认为这实际上是认知语境的一部分。Н.И.Формановская (1998: 92) 还指出，“在对话转换过程中人们会发现对称的 (симметричная) 和非对称的交际语境。在对称的交际语境中，所有参数在自身地位和角色方面都是平等的；而在非对称的交际语境中，在社会指数方面一个参数高，另一个参数低。非对称语境中典型的对应关系概括起来有下面几种：领导和下属的关系、师生关系、父母和孩子的关系。”说话人在进行对话时应该先认清并且力求做到符合自己的社会参数特征，以便成功地进行交际。如：

Мальчик задиристо спросил:

— А что я сделал такого?

Директор школы ответил с металлом в голосе :

— Завтра приведешь в школу родителей .А всякие вопросы «зачем» да «почему» задаю здесь я .(из наблюдений за устной речью).

显然，男学生用挑衅的口吻质问校长，是对自己角色地认知错误，他没有认识到他是处于非对称的交际语境中的低参数，结果导致校长用斩钉截铁的强硬口吻回敬了他，语气是命令、要求、强迫、坚持己见，还有责备和生气的意味。而校长头脑中的认知模式是学生应该尊敬师长，具有服从、不对上司生气、同意、顺从的特点，面对这样一个没有礼貌的学生，校长没有正面回答他的问题，而是要求面见家长。

再如：天快黑了，我刚要收摊，马路对面的一位卖雪糕的老大爷，放下摊子，走了过来。我心里一热，莫非他老人家要给自己的小孙子找一个家庭教师？老人走到我的面前，同样是看了看我的招牌，再看看我。“大爷，您要给您的孙子找家庭教师吗？”老人忙摇了摇头，欲言又止。他转身要走，但终于又折了回来：“小伙子，真是大学生吗？”我使劲地点了点头。老者却摇了摇头：“小伙子，不是我说你，你写的这笔臭字，谁敢找你呀？”（《外在包装》，载《中国青年》1997年第2期）

本例中，这位大学生在文化宫前的人行道旁，放了一块写有“家教”的牌子，他一心想等待一位顾主上前，好不容易来了一位，却使他大失所望。显然，他的期待变成了羞辱。从语境认知角度分析，大学生对自己的角色认知显然是一个家庭教师。而他对前来询问的人则给予了“顾主”的话语角色认定。所以，等老大爷走上前来时，大学生的话语是同他的预设话语角色相符的。他完全是站在一个家庭教师的角色定位上进行问话的。但老大爷的话语却使他很尴尬。因为，老大爷本身就没有给自己一个“顾主”或“家长”的话语角色定位。大学生的语境认知，尤其是对来人的话语角色认知不足，错误地认知与判断交际对象和交际目的导致了他对来人的角色期望失误。从这一点来说，这位大学生的问话是一个失误。

可见，在特定语境条件下，听话人需要形成一定的假设才能理解说话人的意图，一方面形成假设的过程是人们推理的过程，也就是一个依赖语境因素的认知过程，另一方面语境必须结合交际事件的社交因素。认知语境对话语建构是至关重要的。它不仅影响到话语建构的过程，同时也关系到话语理解，以及整个交际过程的进行。

### 3 结束语

以上仅从认知语境的三个因素对对话语篇作了初步的分析，基于语境和语篇的复杂性还

有许多问题有待于进一步探讨。总的来说,在交际过程中,说话人通过明示刺激表达自己的意图,听话人依据所收到的刺激,结合当时的语境假设,寻求出最佳关联的解读。而在交际过程中,听话人的明白度只能用程度高低来描述。听话人通过相关的语境知识对说话人的话语意图能够识别,则交际取得成功;而如果听话人的相关语境知识达不到识别说话人的交际意图的程度,则交际会产生失误,算不上真正的交际。

认知语境是动态的,具有即时性和选择性的特点。在关联理论框架中,言语交际是受关联性制约的明示推理过程。说话人的明示行为是为了改变听话人的认知环境。听话人在理解话语之前还没有确定的认知语境,他把说话人所提供的新信息或假设作为推理的前提之一。受新信息的刺激,听话人再从认知语境中选择最佳关联假设,作为推理的另一前提。新信息和最佳关联假设相结合,从而推导出说话人所传递的交际意图。在这个过程中,话语的理解与认知语境的选择是同时进行的。认知语境的选择实际就是话语理解过程的一部分。

综上所述,认知语境在语篇处理中占有十分重要的地位,它揭示了语篇理解的认知心理依据,解释和制约语言的表达与理解。语篇理解与人的思维活动是密不可分的,它们相互作用、相互影响。从认知角度探讨人类思维与对话语篇理解之间的关系,研究人类语言与认知模式、知识结构生理基础等之间的关系,对于正确地理解语篇有着十分重要的意义。

#### 参考文献

- [1]Дейк Т.А. 1989 Язык. Познание. Коммуникация[M]. М.
- [2]Кафкова О. 1979 О роли контекста в разных типах коммуникатов – Синтаксис текста[M]. М.
- [3]Сусов И.П. 2000 Введение в теоретическое языкознание[OL]//Электронный учебник (homepages.tversu.ru ).
- [4]Фоменко Ю.В. 2001 Человек , слово и контекст. Концепция человека в современной философской и психологической мысли[M]. Новосибирск.
- [5]Формановская Н.И. 1998 Коммуникативно-прагматические аспекты единиц общения[M]. М.
- [6]何兆熊 1999 新编语用学概要 [M], 上海: 上海外语教育出版社。
- [7]何自然 1999 语用学与英语学习[M], 上海: 上海外语教育出版社。
- [8]Scollon R. & Scollon S. W. 2000 跨文化交际: 语篇分析方法[M], 北京: 外语教学与研究出版社。
- [9]石安石 1998 语义研究[M], 北京: 语文出版社。
- [10]熊学亮 2000 认知语用学[M], 上海: 外语教育出版社。

## Cognitive context and construction and understanding of conversational text

GUO Chun-yan

(Heilongjiang University, Harbin 150080, China)

**Abstract:** The concept on the cognitive context has revealed the cognitive psychological basis and psychological condition of semantic inference, in fact, understanding text is one dynamic process from cognition to inference. The cognitive context holds the extremely important status in a text processing, it has displayed the cognitive psychological basis in understanding text, at the same time explained and restricted language expression and understanding. Discusses the relations between human thoughts and

understanding conversational text from the cognitive angle and studies on relations between the human language and the cognitive pattern, the physiological foundation of the knowledge structure and so on have the extremely vital significance to understanding language correctly.

**Key words:** cognitive context ; text; dialogue

**收稿日期:** 2007-03-06

**作者简介:** 郭春燕 (1970-), 女, 黑龙江大学俄语学院博士研究生, 吉林师范大学 (四平) 讲师。主要研究方向: 篇章语言学。

[责任编辑: 彭玉海]